

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



Yun te nuu iñu yoo, te ni tetniuu Dios ia jinokuechi nuu ya nani Gabriel, ja ni ja'an ya in ñuu nani Nazaret ja tnii Galilea, ja ni jinkoto ya in suchi lule nani María, ja kui in suchi si'i ndutu, suchi ja ni kee yu'u ja vi tnanda'i jin in tee nani José ja kuu de tatatno'o ndee rey David.



Te ni ka'an ia Gabriel: –María, ma yu'u ron, chi in java'a sa'a ña ia Dios. Vitna chi jinku'un lulu ron, te kiuu na kakui, xnani ron jin Jesús. In ja kanuu kokui nuu ia Dios, guaa se'e maa ia Dios oo ndee sukun vi xnani ña ñayiu. Te maa ya ja kuu ya Dios sa'a ya ja kokui rey nagua ni sa'a ya jin ndee tatatno'i rey David, nagua tatnuni nuu ñayiu ñuu maa ron ja ka kui ñayiu Israel ja na koo java'a. Te

tniuu konei ma skundi'i, chi kotatnuni nikuii nikani –jiña'a ya.



Te ni jikan tno'o María: –¿Su naxa kokuu siun, te masu na teyii oo jin san? –jiña'i. Te ni ka'an ya: –Kii Espíritu ia Dios siki ron, te jaka'nu maa ya ja oo ndee sukun jinkoo siki ron, na kuinio in viko, te yun sa'a ja jinku'un lulu ron. Te suchi kaku jian kokui suchi ii, te vi xnani ñayiu jin Se'e maa ia Dios.



Te yatni kiuu saa ni kee María kua'in in ñuu
kaa ne'u yuku ja tnii ñuu Judea ja majinkotoi
Elisabet. Te nuu ni jinoi, te ni kiui ve'e
Zacarías, te ni ndakantno'i
ñasi'i de. Te nuu ni onini
Elisabet ja ndakantno'o
ña María jin ña, te vi
ndee lulu ña ni kanta
ini chii ña, te vi ni
chitu ña jin Espíritu ia
Dios. Yun te ni ka'an
jaa ña: –Na ta'u na
ndetu ni ne'u sava ka
ñasi'i ji'on, vi na ta'u



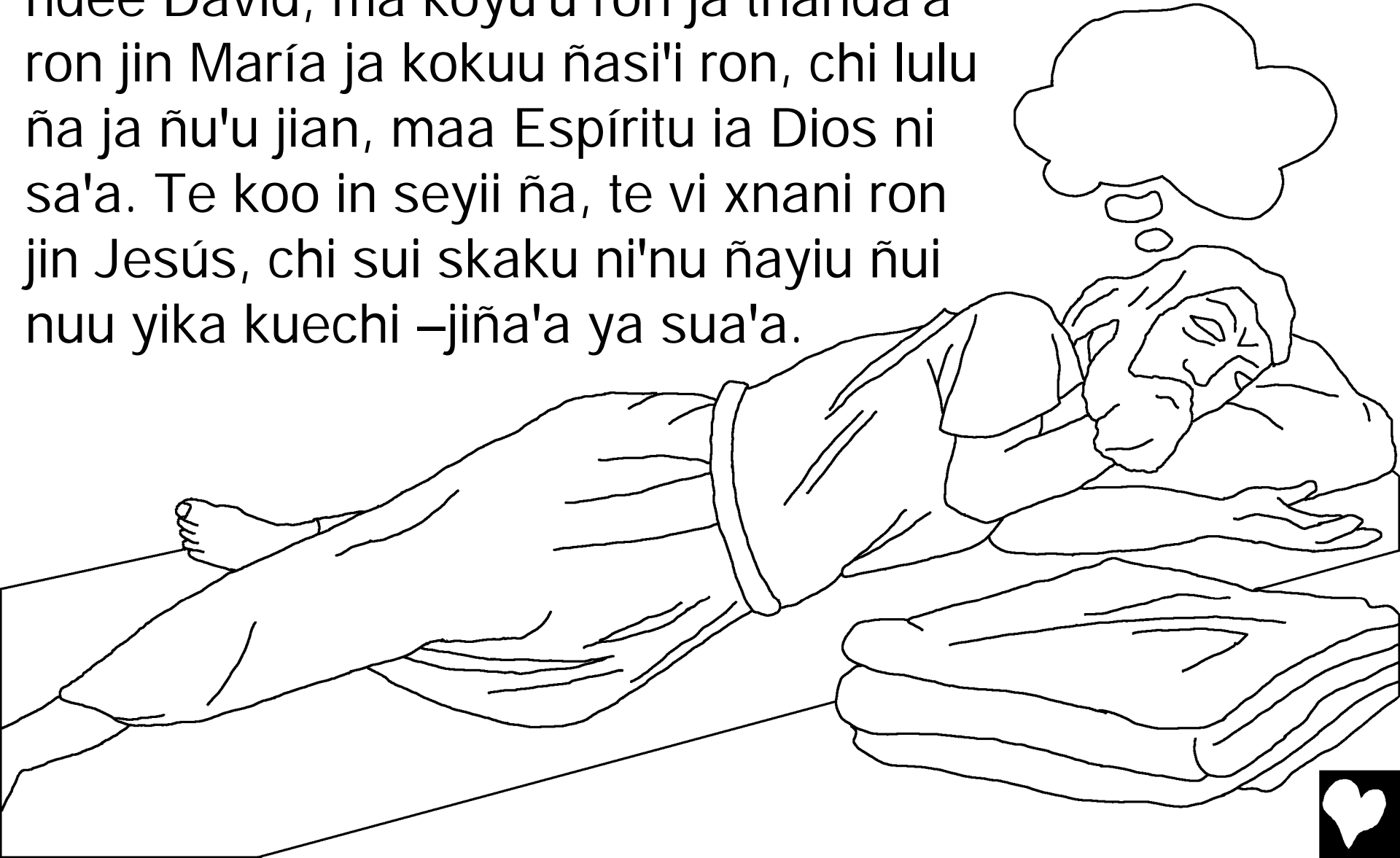
na ndetu chiluluu
skaku ni.



Sua'a ni kuu nuu ni kaku Jesukristu. Nana ya María, ja ni ndita nda'ui ja vi tnanda'i jin José, su ama ka ja vi tnanda'i, te ja ni ni'i lului ni sa'a Espíritu ia Dios. Su José yii María, chi tee ndaa kuu de, te tu ni kuini de ja kuña'a de jakanoo ña, te ni ndakani ini de ja xndendoo ña de sua'a ni, ja tu na in kuni.



Yun ndakani ini de, te ni kixin de, te ni skuni ña in ia jinokuechi nuu maa Dios, te jiña'a ya: –José, ndikin tata ndee David, ma koyu'u ron ja tnanda'a ron jin María ja kokuu ñasi'i ron, chi lulu ña ja ñu'u jian, maa Espíritu ia Dios ni sa'a. Te koo in seyii ña, te vi xnani ron jin Jesús, chi sui skaku ni'nu ñayiu ñui nuu yika kuechi –jiña'a ya sua'a.



Te nuu ni ndoto José ja ni kixin de, te ni sa'a de nagua ni tatnuni ia jinokuechi nuu maa ia Dios, te ni ka tnanda'a de jin ña. Su tu ni nitna'a de jin ña guaa ndee nuu ni kaku se'e ña, te ni xnani de jin Jesús.



Te tiempu saa ni tatnuni rey Augusto, tee ni onetniuu
Roma, ja vi nukoso sivi ñayiu taka ñuu, guaa ni ka'an
de ja no'okuei ndi'i ñayiu vi
nukoso sivi. Te ndi'i ñayiu
ni no'okuei ñuu
maa mai ja ni ka



nukoso sivi nuu censo yun.



Te yun guaa ni ndee José ñuu Nazaret ja tñii Galilea,
te kuano'o de ñuu Belén ja tñii Judea, ñuu nuu ni kaku
rey David, chi tatatno'o rey
David kuu José, nagua ja
yun vi nukoso sivi
de jin María,
suchi ndita



nda'u jin de. Te
ja ni kuantu ndia'a maa
ia Dios ja ja ñu'u lului.



Te vi nini ka oo de jin
ñuu Belén, te ni kintna'a
kiuu ja kaku lului.



Te tu ni ni'i nuu de ve'e nuu vi koo de jin, guaa in nuu
ka nu'ni kiti yun, ni kaku lului. Te yun ni kaku se'e
xnañu'i, te ni tniusuku ñai jin in
sa'un, te ni jakintuu ñai nuu in
tnundoo ja
kee ja ka
jaa kiti.



Yatni ñuu Belén ka oo tee ka jito ndikachi ja ka ndee de
ti jakuaa yun. Te vi sanaa ni kenta in ia jinokuechi nuu
ia Dios, te ninii nuu ka oo de ni ye'e
ni'nu, te ni ka yu'u ndeva'a
de.



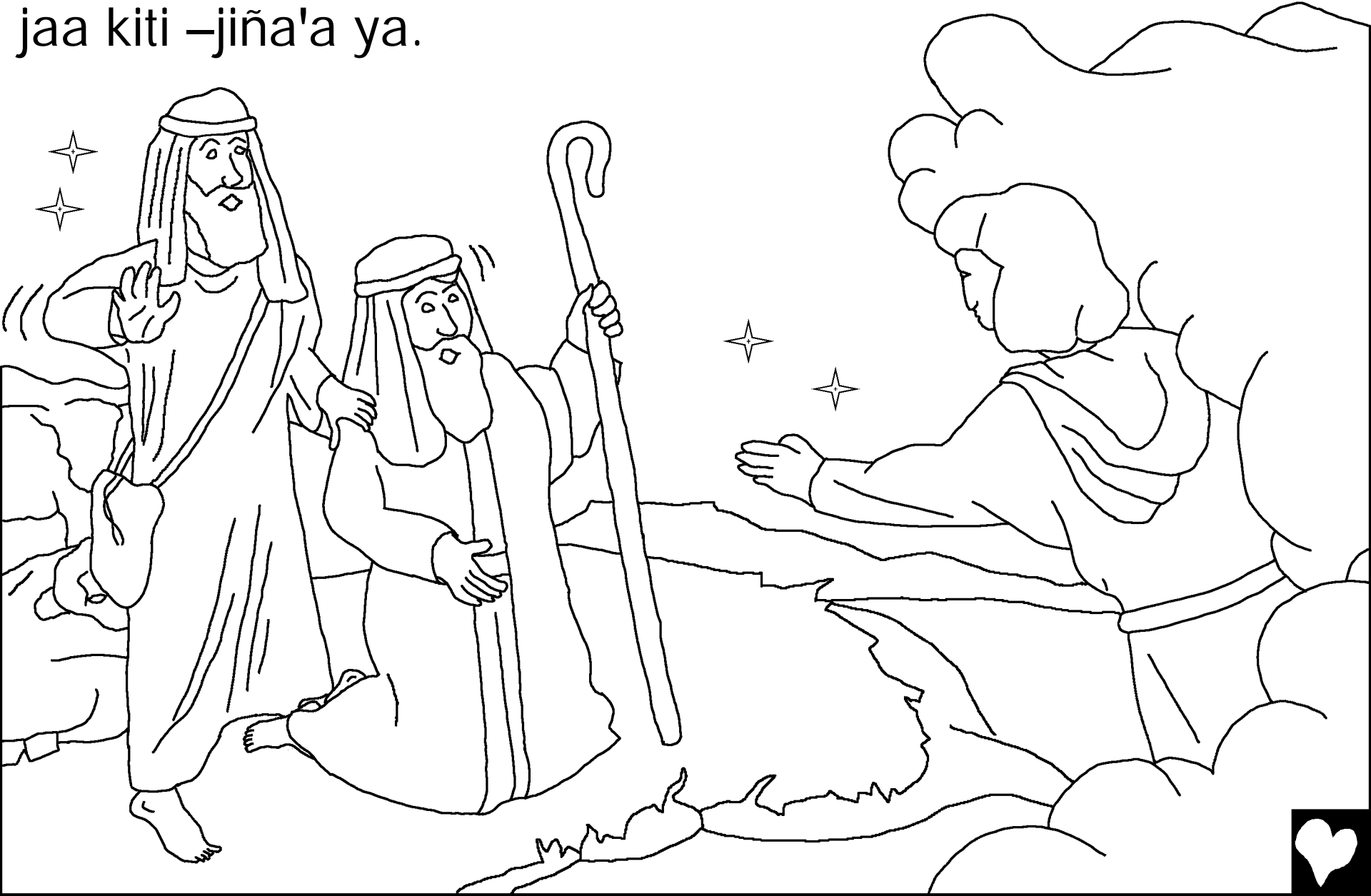
Su yun te jiña'a ia jinokuechi yun: –Ma vi yu'u ron, chi vaji rin ndakani rin in ja vi kusii ndeva'a ini ndi'i ñayiu ñuu vitna, chi ni kaku in lulu ñuu

David, in suchi skaku

ni'nu ñayiu,
te sui kuu
Kristu, ia ni
tetniuu Dios
ja kui Jito'o.



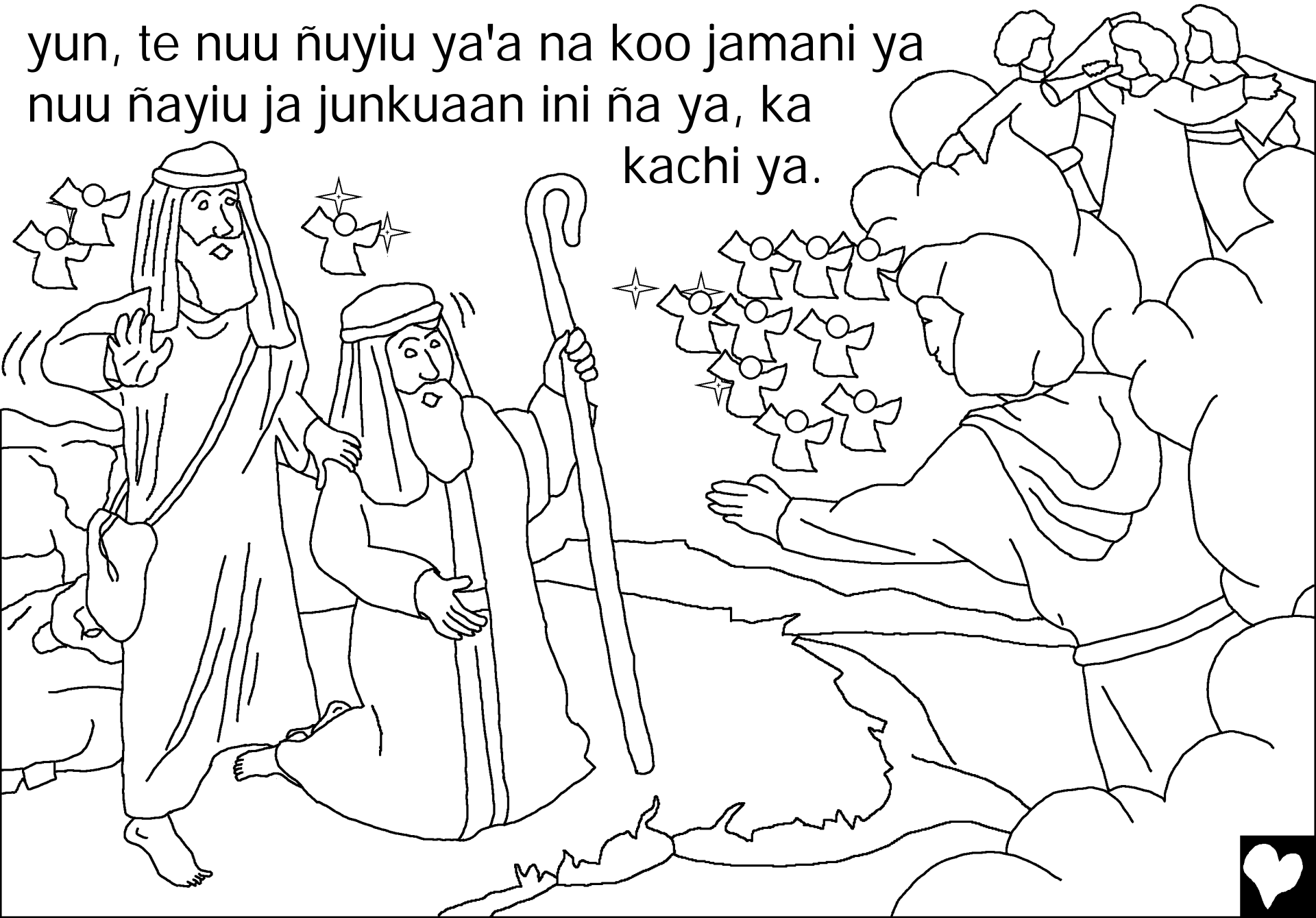
Te ya'a kaxtno'o naxa vi ndani'i ron jin: Vi kuni ron jin ja ñusukui in sa'un, te katui in nuu tnundoo nuu kee ja ka jaa kiti –jiña'a ya.



Te vi nuu saa ni kentakuei kua'a ka ia ka
jinokuechi nuu Dios ja ka sa'a ka'nu ya ia
Dios, te ka jiña'a ya: . . .



... Ka'nu ndeva'a kuu ia Dios ndee sukun
yun, te nuu ñuyiu ya'a na koo jamani ya
nuu ñayiu ja junkuaan ini ña ya, ka
kachi ya.



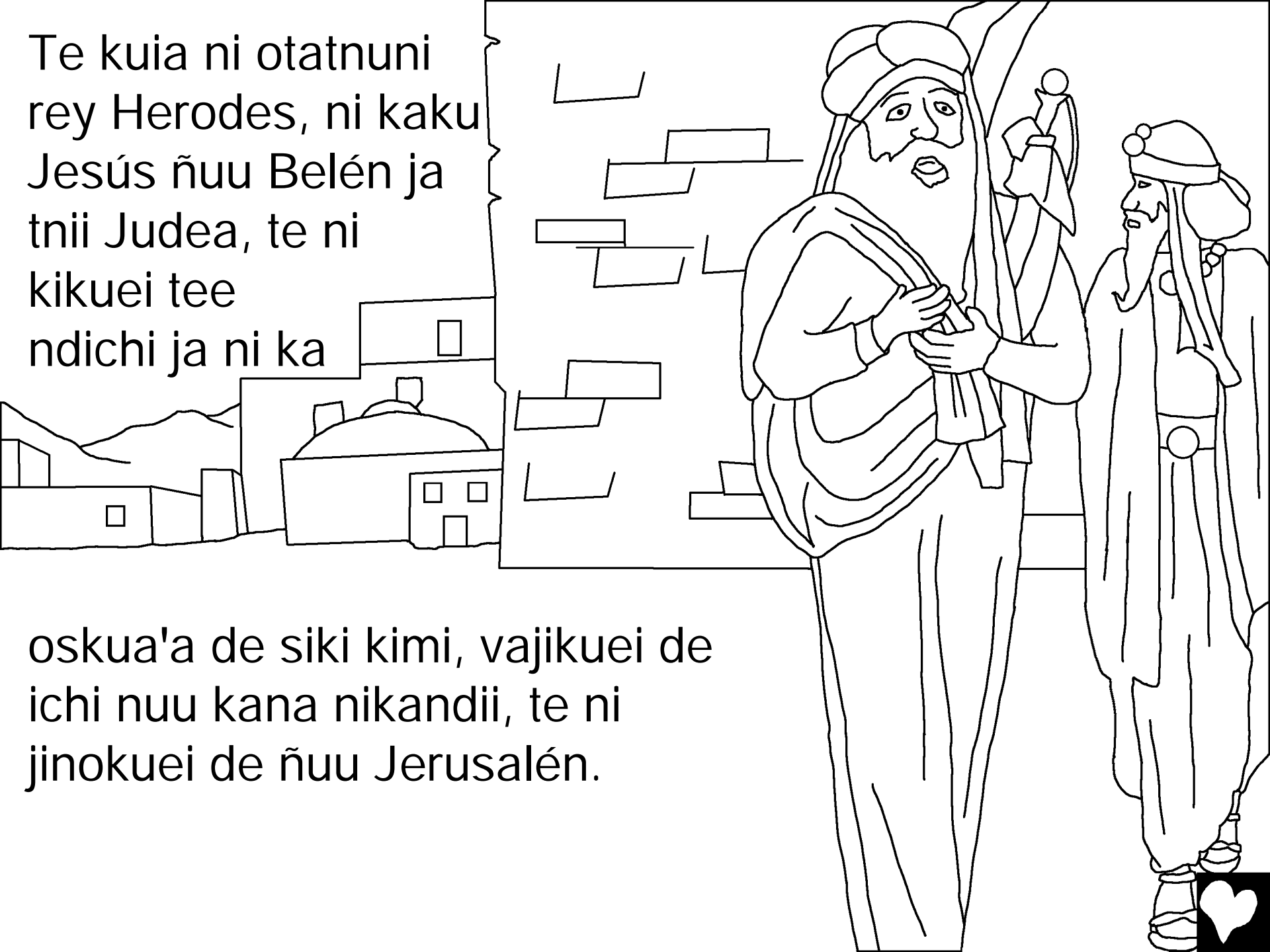
Te nuu ni ka ndajiokeuiin ia ka jinokuechi yun ja
kuano'okuei ya andivi, te ni ka jinkondee tee ka jito
ndikachi ka ndatno'o de: –Ki'inkueio Belén na vi
kondia'o nagua ni kuu ja sia'a ni skuni ña
ia Dios jion –ka ndatno'o de.



Yun te kekuei ñama de kua'ankuei de, te nuu ni
jinokuei de, te ni ka jini de María jin José jin lulu yun
katui nuu in tnundoo kee ja ka jaa kiti. Te nuu ni ka jini
de jin, te ni ka ndakani de tno'o ni ka'an ia
jinokuechi nuu Dios, ja ja'a
lulu yun.



Te kuia ni otatnuni
rey Herodes, ni kaku
Jesús ñuu Belén ja
tnii Judea, te ni
kikuei tee
ndichi ja ni ka

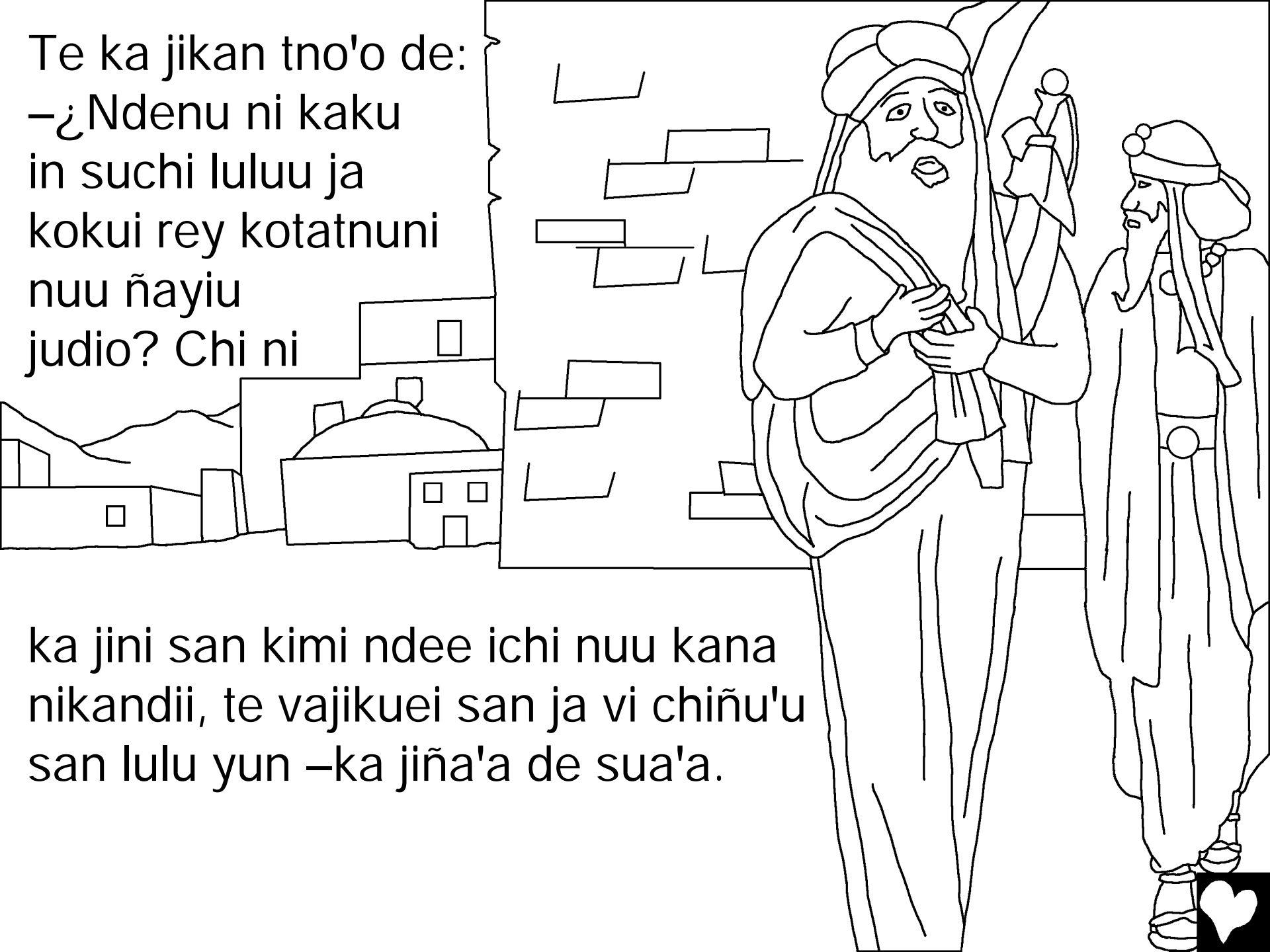


oskua'a de siki kimi, vajikuei de
ichi nuu kana nikandii, te ni
jinokuei de ñuu Jerusalén.



Te ka jikan tno'o de:
–¿Ndenu ni kaku
in suchi luluu ja
kokui rey kotatnuni
nuu ñayiu
judio? Chi ni

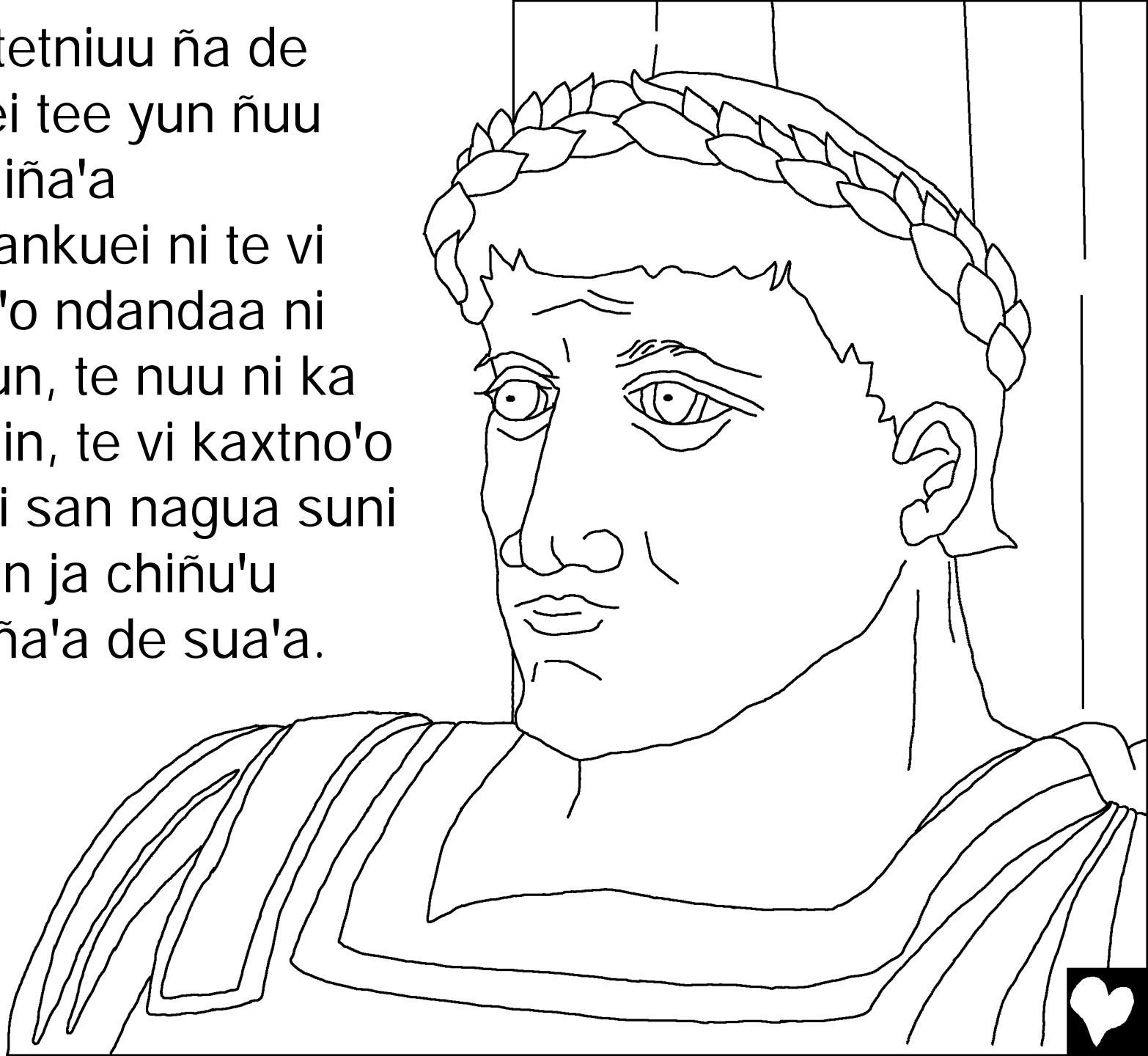
ka jini san kimi ndee ichi nuu kana
nikandii, te vajikuei san ja vi chiñu'u
san lulu yun –ka jiña'a de sua'a.



Yun te ni ka'an yu'u ña
Herodes jin tee ndichi yun,
te ni jikan tno'o ndaa de na
mamaa kiuu ni tuu kimi
yun.



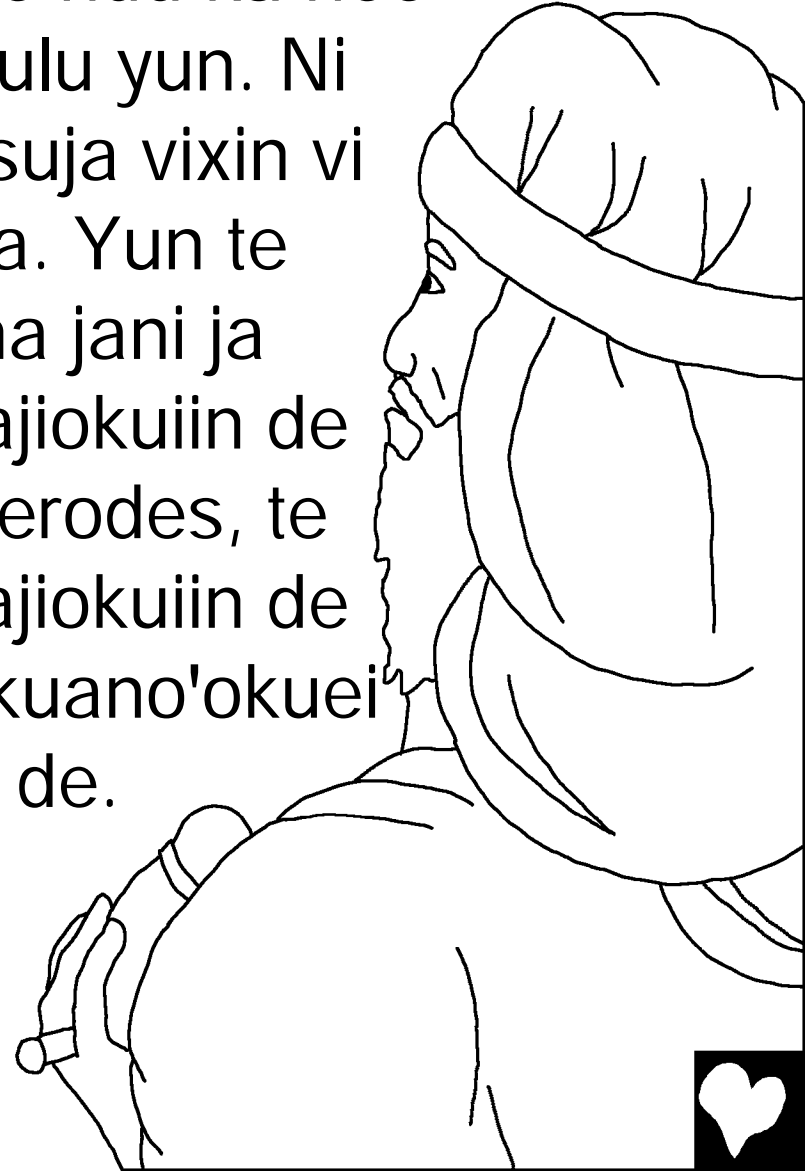
Yun te ni tetniuu ña de
kua'ankuei tee yun ñuu
Belén, te jiña'a
de: –Kua'ankuei ni te vi
kakan tno'o ndandaa ni
siki lulu yun, te nuu ni ka
ndani'i ni jin, te vi kaxtno'o
ni, na kuni san nagua suni
na ki'in san ja chiñu'u
san jin –jiña'a de sua'a.



Yun te nuu ni ndi'i ni ka onini de tno'o ni ka'an rey yun,
te kua'ankuei de. Yun te ni ka ndakuni de kimi ni ka jini
de guaa ndee nuu ni kekuei de ichi
nuu kana nikandii. Yun te ni
nukoxtno'o ti nuu de vi guaa
ndee nuu ni kentakuei de nuu
oo lulu yun, te ni
junkuuiin ti.



Yun te ni kiukuei de ve'e yun, te ni ka jini de lulu yun jin nanai María, te ni ka jinkuiin jiti de, te ni ka chiñu'u de lulu yun, te ni ka june de nuu ka nee de ja vi skuta'u de lulu yun. Ni ka jiña'a de oro vi suja vixin vi inka suja nani mirra. Yun te ni skuni ña jani ja ma vi ndajiokuiin de nuu oo Herodes, te ni ka ndajiokuiin de inka ichi kuano'okuei de ñuu de.



Te nuu kuano'okuei tee ndichi
yun, te ni kixin José, te ni
skuni ña in ia jinokuechi nuu
ia Dios, te jiña'a ya: "Ndakoo
te kuaka lulu jian jin nanai, te
vi kunu yu'u kua'ankuei
Egipto. Te yun ni vi koo
ron guaa ndee na
kaxtno'o maa rin, chi
ndanduku

Herodes lulu
jian ja ka'ni de jin", jiña'a ya.

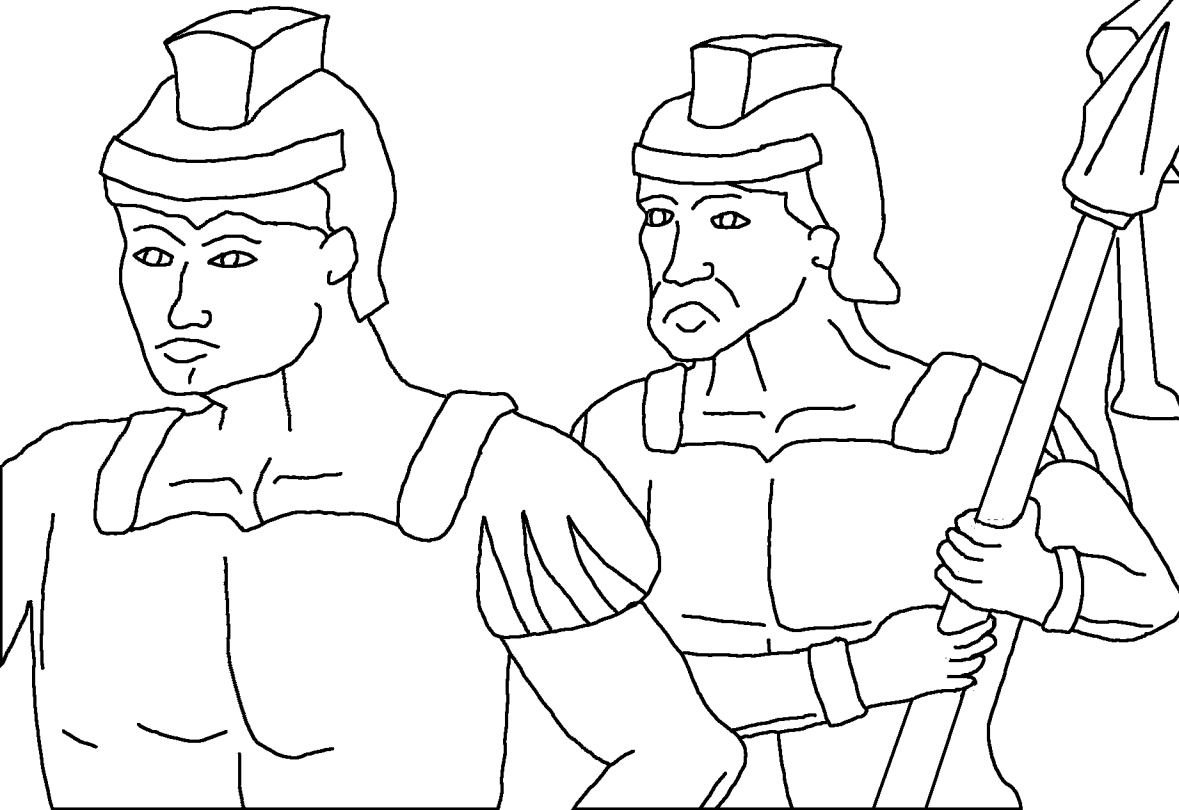


Yun te ni ndoto de, te ni jaka
de lulu yun jin nanai nuu
jakuua yun, te kua'ankuei de
Egipto. Te yun ni ka oo de
guaa ndee nuu ni ji'i Herodes,
nagua ja na skunkuu
tno'o maa ia Dios ja ni
ka'an tee ni ndakani
tno'o ya ndee jana'a
nuu jiña'a ya

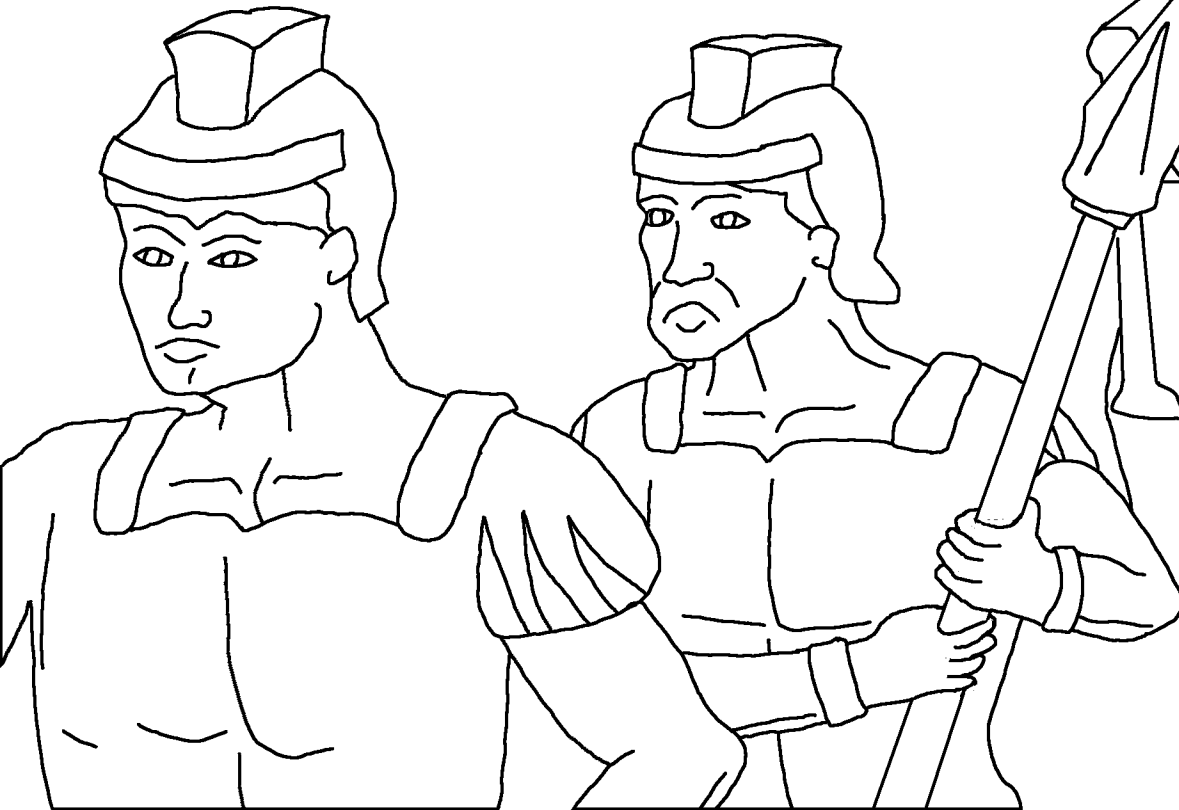
sua'a: "Ndee Egipto ni
ndakana rin se'e rin".



Su ama ka ja kuu Herodes, te ni
jini de ja ni ka xnda'u ña tee
ndichi yun, guaa ni kiti
ndeva'a ini de.



Te ni tetniuu de ni ka ja'ni
ndindi'i suchi yii kueli, suchi uu
kuia, vi suchi kueli ka ja ka oo
ñuu Belén vi ndi'i ñuu yatni yun,
nagua kiuu ni ka kaxtno'o tee
ndichi yun ja ni ka jini de kimi.



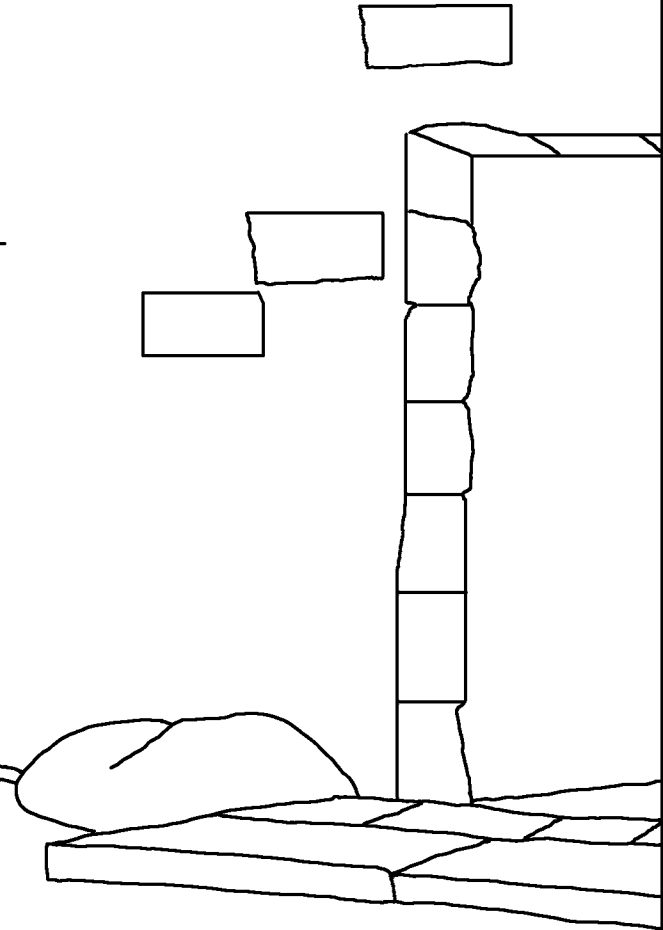
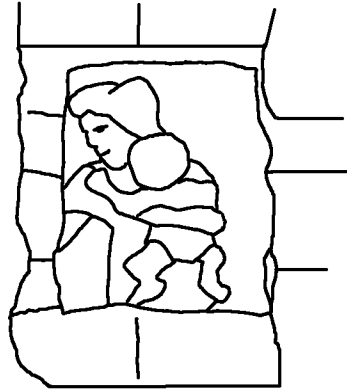


Su nuu ni ya'a kiuu ni ji'i
Herodes, te oo José Egipto,
kixin de nuu ni skuni ña ia
jinokuechi nuu maa Dios, te
jiña'a ya sua'a: "Ndakoo te
ndakuaka suchi luluu
jian vi nanai, te
kuano'okuei nuu ñuu
ron Israel, chi ja ni ka
ji'i ñayiu ni

ka oka'an ja vi ka'ni jin".



Su nuu ni jini so'o de ja Arquelao tatnuni nuu tniuu ndi
yua de nuu ñuu Judea,
te ni yu'u de ja no'o de
yun. Te ni chindetu
gua'a ña Dios
nuu jani



ja ma no'o de yun,
guaa kuano'okuei de in ñuu ja tnii
Galilea.



Yun te ni ndajinokuei de ja ni ka oo de ñuu Nazaret,
nagua ja na skunkuu
tno'o maa Dios ja ni
ka'an tee ni ndakani
tno'o ya ndee



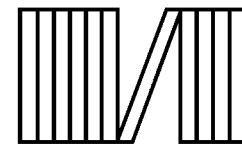
jana'a nuu jiña'a de ja
konani suchi luluu yun
"tee ñuu Nazaret".



'Chi ni kutoo ndeva'a ña ia Dios jin
ñayiu ñuyiu, yun guaa ni jiña'a ya
invaa Se'e ya, nagua ja ndi'i ñayiu
ka kandija ña jin ya ma vi junai,
chi vi ni'i ja vi kotekui nikuii nikani.



36



60



Romanos 3:23 Chi ndi'o ni ka sa'a yika kuechi, te ni ka kuu jikao nuu ye'e tajan ia Dios.

Romanos 6:23 Chi ya'u ja ka ni'o ja ka sa'o yika kuechi kuu ja vi kuo, su ja skuta'u ña ia Dios kuu ja vi kotekuo nikuii nikani jin Jito'o Jesukristu.

Hebreos 9:27 Saa nagua ka ji'i ndi'i ñayiu invaa ni jichi, yun te kua'ankuei ja ka'nde ia Dios kuechi.

Efesios 2:8,9 Chi ni ka'an nda'u ni ka'an kee ña ia Dios jion, ja ni skaku ni'nu ña ya jin ma'ñu sagua ja ka kandijao. Te masu in ja vaji nuu mao kuu, chi in java'a ja ni skuta'u ña ia Dios kuu. Te masu jin tniuu gua'a ja ka sa'o kuu ja skaku ni'nu ña, nagua ja ni in ñayiu ma vi kokuu teyii jin tniuu gua'a ka sa'i.



Romanos 10:9,10 Chi nuu ja jin yu'u ni na'ma ni ja Jesús kuu Jito'o ni, te kandija ni jin anu ni ja ia Dios ni ndaxteku ya ne'u ndiyi, te kaku ni'nu ni. Chi jin anuo kandijao nagua ja kokuo ñayiu ndaa, te jin yu'o na'mao ja Jesús kuu Jito'o, nagua ja skaku ni'nu ña ya.

San Juan 3:16,17 'Chi ni kutoo ndeva'a ña ia Dios jin ñayiu ñuyiu, yun guaa ni jiña'a ya invaa Se'e ya, nagua ja ndi'i ñayiu ka kandija ña jin ya ma vi junai, chi vi ni'i ja vi kotekui nikuii nikani. Chi tu ni tetniuu ia Dios Se'e ya ñuyiu ja xtavi kuechi ya ñayiu ñuyiu, chi ni tetniuu ña ya nagua ja vi kaku ni'nu ñayiu ñuyiu jin ma'ñu sagua ya.



1 Juan 5:11-13 Te ya'a kuu tno'o ndaa ja ndakani maa ia Dios: ja taa ya ja vi kotekuo nikuii nikani, te jin ma'ñu sagua Se'e ya vi ni'o ja vi kotekuo. Chi ñayiu oo jin Se'e ia Dios, te kotekui nikuii nikani, su ñayiu ja tu oo jin Se'e ya, te ma kotekui. Tno'o ya'a ni tee san nuu in in ni ja ka kandija ni sivi Se'e ia Dios, nagua ja vi kuni ni ja vi koteku ni nikuii nikani.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mixtec, Northern Tlaxiaco Bible (xtn) © 2016, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/XTNTBL/GEN/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

